

# LE COIN CANADIEN

N° 5: Les Territoires

Une revue créée par des jeunes canadiens dans le but de faire découvrir la francophonie canadienne de chacune des provinces et territoires du pays

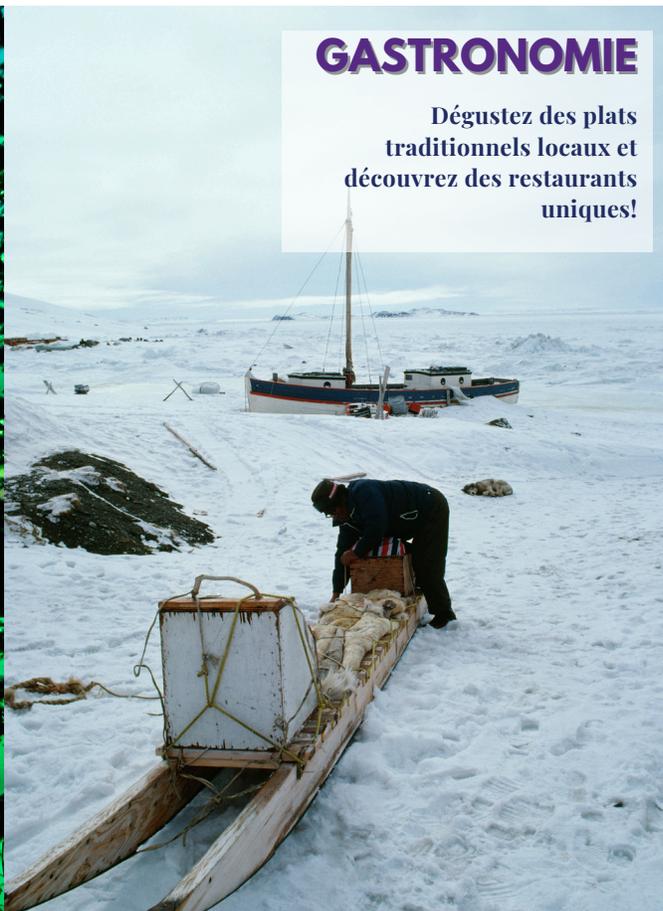
## CULTURE

Découvrez les différentes cultures et traditions retrouvés au nord de notre pays!



## GASTRONOMIE

Dégustez des plats traditionnels locaux et découvrez des restaurants uniques!



## TOURISME

Découvrez des paysages spectaculaires!

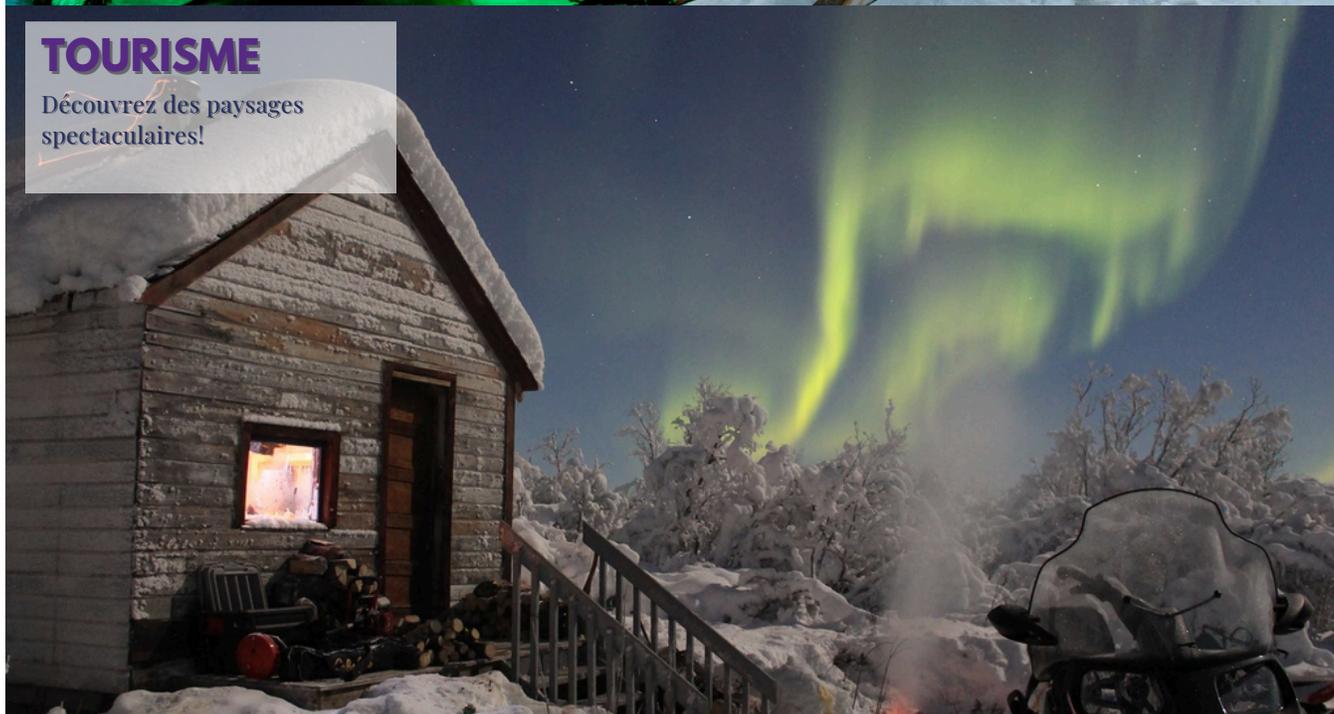


Photo: Yannick Gagnon (bas)

# TABLE DES MATIÈRES

01

Francophonie

05

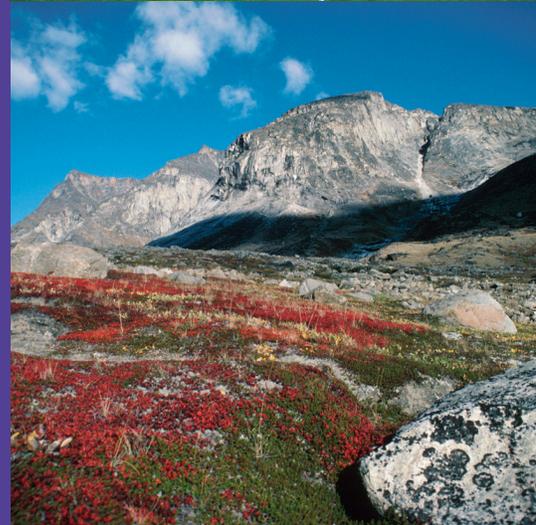
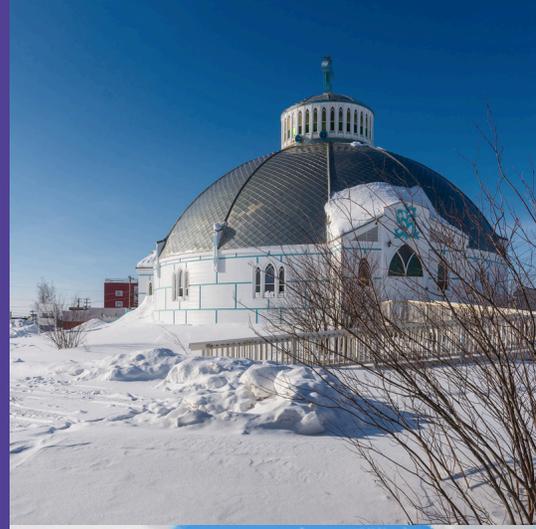
Tourisme

07

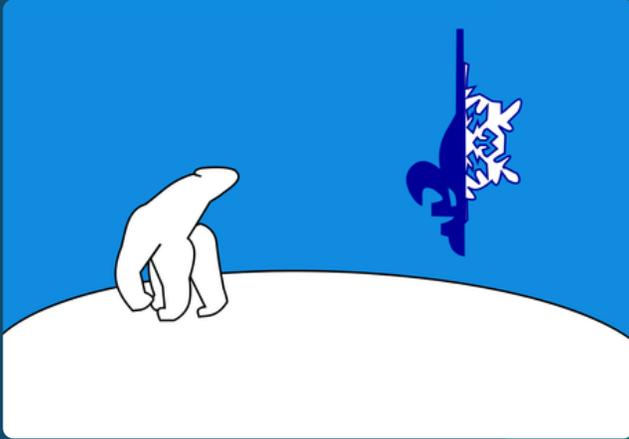
Festivals

10

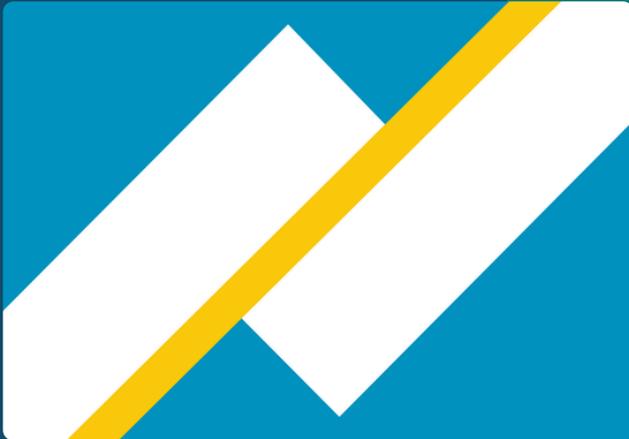
Gastronomie  
locale



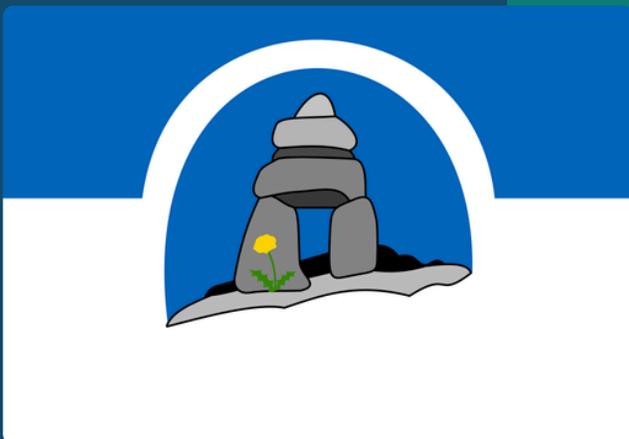
# LES POPULATIONS FRANCOPHONES



Franco-Ténois



Franco-Yukonnais



Franco-Nunavois

Ayant les populations les plus petites au Canada, les territoires canadiens accueillent quand même plus que trois milles francophones, ce qui représentent presque 3% de la population nordique.

Aux Territoires du Nord-Ouest se retrouve la fédération franco-ténoise, représentant la population francophone des T.-N.-O., qu'on surnomme les franco-ténois. Le drapeau franco-ténois a été créé en 1992 et comporte plusieurs éléments significatifs de ce territoire incluant l'ours polaire, le flocons de neige, et la courbe de la colline blanche. Aux TNO, nous avons la commission scolaire francophones des territoires du nord-ouest, qui comporte seulement deux écoles francophones dans tout le territoire. Ces écoles sont l'école Allain-st-Cyr situé dans la capitale, Yellowknife, et l'école Boréale situé au sud du grand lac des Esclaves, à Hay River. Il y a plusieurs ressources francophones disponibles à travers la fédération franco-ténoise, incluant le journal francophone l'Aiglon et l'organisme Jeunesse TNO offrant des activités par et pour les jeunes.

Au Yukon, nous avons la population franco-yukonnaise, représentée par l'Association franco-yukonnaise, fondée en 1982. Cette association a pour but d'organiser des activités et des rassemblements francophones pour maintenir un Yukon inclusif et diversifié et de promouvoir la culture et l'identité francophone à travers le territoire. Le drapeau des Franco-Yukonnais consiste en trois bandes diagonales, qui représentent les montagnes du Yukon, ainsi que le bleu pour la francophonie, le blanc pour la neige et le jaune pour la ruée vers l'or. À travers la Commission scolaire francophone du Yukon, on retrouve l'école Émilie-Tremblay, de la maternelle

à la 6e année, ainsi que le Centre scolaire secondaire communautaire Paul-Émile-Mercier, de la 7e à la 12e année. Nous y retrouvons aussi l'école Nomade, un programme d'enseignement à domicile en français de la maternelle à la 12e année. Selon l'association Les Rendez-vous de la Francophonie, près de 14 % de la population du Yukon parle le français, faisant en sorte que le Yukon soit la troisième région la plus bilingue au Canada.



Photo: NWT Teachers' Association

Au Nunavut, nous avons l'Association des francophones du Nunavut, originalement connu comme l'Association des francophones de Frobisher Bay, se renomme en 1999 après la création de ce merveilleux territoire. Nous avons aussi le journal Le Nunavoix, où vous pourrez lire sur les nouvelles francophones du territoire. Le drapeau franco-nunavois consiste d'un Inukshuk représentant la présence humaine, encerclée d'une bande blanche représentant un igloo! Nous pouvons aussi voir un pissenlit à la base de l'inukshuk représentant la population francophone et sa persévérance dans les conditions extrêmes et son adaptation à l'environnement. Si vous cherchez des opportunités éducative francophone, vous pouvez vous référé à la commission scolaire francophone du Nunavut, la commission scolaire francophone la plus nordique en Amérique! Cette commission compte qu'une seule école française dont l'école des trois-soleils située à Iqaluit. Ici nous retrouvons des classes de la maternelle jusqu'à la 12e année, et il y a environ 90 étudiants en total!



Photo: Ollie Williams/Cabin Radio



Photo: Patric Chaussé



Photo: Matisse Harvey/Radio-Canada

# CENTRE DE LA FRANCOPHONIE – YUKON UNIVERSITÉ

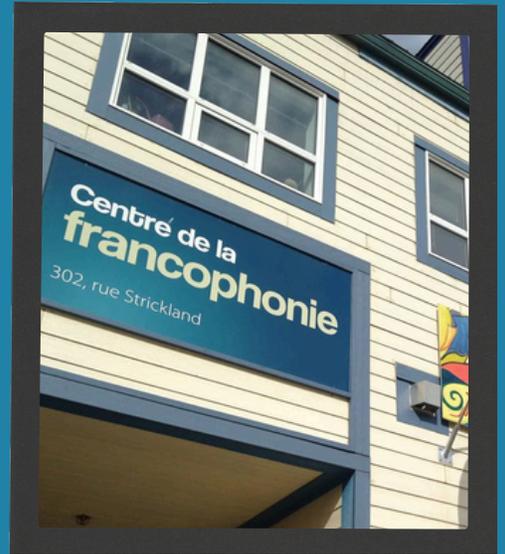
Le Centre de la francophonie de Yukon University est un carrefour dynamique pour la communauté francophone du territoire. Il offre une gamme de services et de programmes conçus pour répondre aux besoins des étudiants et des résidents francophones, ainsi qu'à ceux qui souhaitent apprendre ou perfectionner leur français. Le centre propose :

**Cours de français :** Des cours de langue française sont offerts à différents niveaux, allant du débutant à l'avancé. Ces cours s'adressent tant aux étudiants inscrits à l'université qu'aux membres de la communauté désireux d'améliorer leurs compétences linguistiques.

**Soutien académique en français :** Le centre fournit un accompagnement personnalisé pour les étudiants francophones, incluant l'aide à l'inscription, l'orientation académique, et des services de tutorat.

**Ateliers culturels et événements :** Le centre organise régulièrement des ateliers, des conférences, et des événements culturels en français, visant à renforcer le sentiment d'appartenance à la communauté francophone et à célébrer la diversité culturelle du Yukon.

**Ressources éducatives :** Les étudiants et les membres de la communauté ont accès à une bibliothèque de ressources en français, incluant des livres, des magazines, et des ressources numériques, pour soutenir leur apprentissage et leur enrichissement personnel.



# Anecdote!

## Katherine Lenoir

B.Éd - Université de l'Alberta campus St-Jean  
origine: Hay River, T-N-O



Mon parcours avec la langue française s'est débuté dès ma naissance dans le Territoire du Nord-Ouest. Je suis né dans une famille avec un parent qui parlait le français et l'anglais et l'autre parent qui parlait seulement l'anglais. Heureusement, grâce à mon père bilingue, j'ai eu l'opportunité de commencer mon parcours académique dans une école francophone, l'école Boréale. Durant mon temps dans l'école j'ai eu la chance de participer à plusieurs activités. Durant l'école secondaire, j'ai participé aux jeux de la francophonie et représenté le Territoire du Nord-Ouest dans le sport de badminton. J'étais la seule à se mettre volontaire pour ce sport!

Durant mon temps dans cette école, j'ai eu la chance d'agrandir les aptitudes dans la langue française parce que les classes petites et les expériences uniques aux Territoires. On a reçu plusieurs vedettes francophones en visite à l'école venant de partout au Canada et d'autres pays. Le personnage qui m'a marqué le plus était Carmen Campagne. En rencontrant cette femme, j'ai eu la chance d'apercevoir une femme francophone qui prospère dans sa carrière.

Lorsque j'ai gradué de l'école Boréale, j'ai décidé de poursuivre la langue française dans mes études postsecondaires. J'ai tellement aimé apprendre et un de mes enseignants m'a inspiré de devenir une enseignante. Dans l'année 2018, je suis devenue une étudiante dans l'école poste secondaire de l'Université d'Alberta au Campus Saint-Jean. J'ai commencé un Baccalauréat en éducation secondaire avec une majeure en études sociales et une mineure en français. La langue française est devenue une partie de mon identité et j'ai décidé de le garder et de ne jamais le perdre.

Puis, en 2022 j'ai gradué et pris un poste dans le nord du Canada dans une école d'immersion. Je suis extrêmement fier et reconnaissant de mon bilinguisme. Maintenant je suis capable de partager mes habiletés et passions pour la langue française avec la nouvelle génération, grâce à ma vie dans les Territoire du Nord-Ouest et les opportunités produites par mes parents.

# Tourisme

## LE PARC NATIONAL NAHANNI

Situé dans la région Dehcho des Territoires du Nord-Ouest, le parc national Nahanni est un site du patrimoine mondial de l'UNESCO. Il est célèbre pour ses impressionnantes gorges, ses sources thermales, et les chutes Virginia, l'une des plus hautes chutes d'eau au Canada. Ce parc offre une expérience unique de canotage et de randonnée dans un environnement sauvage et préservé.



## YELLOWKNIFE

La capitale des Territoires du Nord-Ouest, Yellowknife, est un excellent point de départ pour explorer les aurores boréales, surtout en hiver. La ville elle-même possède un riche patrimoine culturel avec ses musées, galeries d'art, et événements tels que le Festival des arts folk. De plus, le Grand lac des Esclaves à proximité offre des possibilités de pêche et de navigation.

## CARCROSS

Carcross est un petit village historique situé entre Whitehorse et Skagway, en Alaska. Connue pour son désert, souvent considéré comme le plus petit désert du monde, Carcross est également un lieu riche en histoire autochtone. Les visiteurs peuvent y explorer les sentiers de randonnée, admirer les totems traditionnels, et visiter des galeries d'art locales.



# Tourisme



## DAWSON CITY

Connue pour son riche passé lors de la ruée vers l'or du Klondike, Dawson City est une destination incontournable pour les amateurs d'histoire. La ville offre un mélange unique d'héritage autochtone et de culture pionnière, avec des bâtiments historiques, des musées, et des événements comme le célèbre Dawson City Music Festival.

## PANGNIRTUNG

Souvent appelé "Pang" par les locaux, ce hameau est situé sur la rive nord du fjord Pangnirtung, sur l'île de Baffin. Pangnirtung est réputé pour son artisanat, notamment la fabrication de gravures et de tapisseries inuites. Les visiteurs peuvent aussi découvrir la vie traditionnelle inuit et explorer les fjords environnants.



## RANKIN INLET

Rankin Inlet est une des plus grandes communautés du Nunavut après Iqaluit. Connue pour son histoire minière, elle est aujourd'hui un centre d'art et de culture inuit. Les visiteurs peuvent y découvrir des sculptures en pierre de savon, des bijoux, et d'autres formes d'art traditionnelles, ainsi que participer à des excursions pour observer la faune arctique.



# FESTIVALS

## YUKON



**Le Festival du solstice** d'hiver est un événement annuel organisé à Whitehorse qui célèbre le retour progressif de la lumière après la longue nuit polaire. Ce festival inclut des activités culturelles, des spectacles musicaux, des projections de films en français, et des ateliers pour toute la famille. C'est un moment de convivialité où la communauté francophone se réunit pour marquer cette période spéciale de l'année.



Bien qu'il ne soit pas un festival à proprement parler, **le Gala de la Francophonie** est un événement annuel prestigieux qui célèbre les contributions des francophones au Yukon. Il s'agit d'une soirée de gala avec des performances musicales, des discours, et la remise de prix honorant les membres de la communauté francophone qui se sont distingués par leur engagement.



**Le Thaw di Grass** est un festival printanier à Dawson City, Yukon, qui célèbre la fonte des neiges et l'arrivée du printemps. Ce festival de musique et d'arts rassemble des musiciens, des artistes visuels et des artisans pour des concerts, des expositions et des ateliers. Connu pour son ambiance chaleureuse et communautaire, c'est un rendez-vous pour découvrir la scène artistique vibrante du Yukon.

# FESTIVALS

## T.-N.-O.



### Folk on the Rocks

Ce festival de musique et de culture, établi en 1980, est une occasion spéciale de profiter des spectacles de nombreux artistes venant des territoires et de partout au Canada, sous le soleil de minuit. Il y a également des mets traditionnels et internationaux à déguster, en plus de divertissement pour les spectateurs de tous les âges.



Photo: Sarah Pruijs



Photo: Eighty One Images

### Sunrise Festival

Situé à Inuvik, nous retrouvons ce festival de 3 jours, honorant le retour du soleil après environ 5 semaines de noirceur dans la communauté. À 200km au nord du cercle arctique, vous pouvez découvrir de la musique et des mets locaux, ainsi que des marchés artisanaux et des sculptures de neige et de glace. Prévoyez votre voyage pour les dates du 10 au 12 janvier 2025, et n'oubliez pas vos habits de neige!

### Hay Days Festival

Situé à Hay River, ce festival incontournable d'arts et de musique offre des spectacles à multiples lieux dans la ville pendant la première semaine de juillet. En plus de la musique d'artistes de Hay River et d'ailleurs, des activités pour enfants et des ateliers sont au programme.



Photo : Hay Days Festivals

# FESTIVALS

## *NUNVAUT*

### **Festival Toonik Tyme**

Chaque année à Iqaluit, ce festival célèbre le retour du printemps et les traditions inuites. Depuis 1965, le festival Toonik Tyme permet aux personnes de tous les âges à participer à des jeux et des activités traditionnelles inuites et de célébrer et partager la culture inuite.

### **Festival d'art Alianait**

À la fin du mois de juin, sous le soleil de minuit, ce festival d'art met en lumière les artistes inuits, circumpolaires et autochtones. Depuis 20 ans, des musiciens, des acrobates, des danseurs, des conteurs et autres artistes venant de partout au monde sont au rendez-vous pour célébrer l'art inuit.

### **Kugluktuk Nattiq Frolics**

Ce festival de la municipalité de Kugluktuk accueille le retour du printemps en avril avec un plein programme d'activités. Parmi les activités principales, le festival offre des compétitions de tenue traditionnelle, un bazaar et des jeux. Les amateurs de sports aimeront participer ou observer les courses de motoneige, le tir à l'arc, le hockey sur les étangs et les concours de pêche.



Photo : Ed Maruyama



Photo : National Arts Centre



Photo : CBC

# Spécialités Culinaires



## CRÊPES AU SAUMON FUMÉ ET À LA CHANTILLY SALÉE

Les Crêpes au saumon fumé et à la chantilly salée sont une spécialité qui allie les saveurs délicates du saumon fumé à la légèreté d'une chantilly savoureuse, le tout enveloppé dans une crêpe fine. Ce plat, apprécié au Yukon, met en valeur les produits locaux, notamment le saumon sauvage. La chantilly salée, faite maison, apporte une touche crémeuse et légèrement aérienne qui se marie parfaitement avec le goût fumé et salé du saumon. Ces crêpes sont souvent servies en entrée ou lors de brunchs, reflétant la tradition culinaire du Nord canadien où les ingrédients frais et locaux sont privilégiés.



## RAGOÛT D'ÉLAN

Le ragoût d'élan est un plat traditionnel du Yukon, mettant en valeur l'élan, un gibier sauvage emblématique de la région. Ce ragoût est préparé en mijotant lentement des morceaux tendres de viande d'élan avec des légumes racines comme les carottes, les pommes de terre, et les oignons, ainsi que des herbes aromatiques locales. La cuisson lente permet aux saveurs de se mélanger harmonieusement, créant un plat réconfortant et savoureux, parfait pour les longues soirées d'hiver. Le ragoût d'élan est non seulement un mets délicieux, mais aussi une manière de perpétuer les traditions culinaires du Nord canadien, où la chasse et l'utilisation respectueuse des ressources naturelles sont profondément ancrées dans la culture locale.

## PÂTÉS EN CROÛTE

Le pâté en croûte est un plat classique de la cuisine française, souvent adapté dans diverses régions, y compris au Yukon, pour mettre en valeur les viandes locales comme le gibier. Il s'agit d'une préparation où un mélange de viandes, souvent assaisonné avec des herbes, des épices, et parfois enrichi de foie gras ou de truffes, est enveloppé dans une pâte brisée ou feuilletée, puis cuit au four. Le pâté en croûte est apprécié pour sa texture contrastée, avec la pâte croustillante à l'extérieur et la farce savoureuse et moelleuse à l'intérieur.



## PLAT D'OMBRE ARCTIQUE

L'ombre arctique est un poisson emblématique des régions nordiques, apprécié pour sa chair délicate et son goût subtil. Un plat d'ombre arctique met en valeur ce poisson avec des préparations simples qui respectent sa saveur naturelle. Souvent, l'ombre arctique est grillé ou poêlé avec un peu de beurre et des herbes fraîches, comme le thym ou l'aneth, pour rehausser son goût. Il peut être servi avec des légumes de saison, comme des pommes de terre nouvelles, des carottes ou des asperges, et accompagné d'une sauce légère au citron ou à la crème. Ce plat est apprécié pour sa légèreté et son élégance, tout en étant profondément ancré dans les traditions culinaires du Nord canadien, où l'ombre arctique est pêché dans les eaux froides et pures des rivières et lacs locaux.



# NOURRITURE TRADITIONNELLE

L'Omble Chevalier (Arctic Char) est une espèce de poisson retrouvé dans l'arctique Canadien, qui est un met favoris des locaux. Il y a plusieurs façons de le préparer, mais une des façons commune à la région, est de le faire fumé! Ce poisson amène plusieurs bénéfices pour la santé, surtout durant la saison hivernale, car il a une grande quantité de vitamine D, nécessaire au bon développement!



Photo: Spectacular NWT

Voici un Eskimo donut, une pâte frite avec des trous percés à la surface! Ce beignet peut nous rappeler du dessert canadien fameux; les queues de castor! Venant de la culture Inuvialuit, les Eskimo donuts sont essentiels à un bon repas traditionnel!



Photo: food network Canada

Les aqpiqs aussi connus comme des cloudberryes, sont des baies locales retrouvées dans la Toundra et sont souvent retrouvées dans des grands champs similaires à des bleuets. Ces baies sont riches en vitamine C et peuvent goûter similaire à un mélange entre un abricot, un citron et une orange.



Photo: Spectacular NWT

# *Territoires du Nord-Ouest*

## RESTAURANTS



Keys dining localisée dans le Ptarmigan Inn à Hay River, vous fera découvrir un menu varié et délicieux incluant des pâtes, de la pizza, des burgers ainsi que des repas végétariens! Vous pouvez aussi essayer du poisson local de la région!

Au nord du Grand lac des Esclaves se trouve The Woodward Brewhouse & Eatery, située dans la capitale du territoire, Yellowknife. Vous pouvez retrouver des plats traditionnels comme des burgers et des poutines, mais si vous êtes majeur, vous pouvez essayer leurs 12 différentes bières locales fait de grains canadiens!



Installé à l'intérieur d'un bus scolaire, Alestine's est un restaurant excentrique opéré par des habitants d'Inuvik. Que ce soit du chili de renne ou des tacos de poisson, vous y trouverez de délicieux plats faits maison et traditionnels de la région. Et n'oubliez pas de goûter à leur fameux dessert de bannock recouvert de crème fouettée, de sauce au chocolat et de sauce au caramel fait maison !

# MUSIQUE



## James Alynès

Genre : Hip-Hop et rap

Chanson la plus populaire : Pluton

Lieu de résidence : T.-N.-O.



## Centreville

Genre : Pop-rock électronique indépendante

Chanson la plus populaire : En avance

Lieu de résidence : Yukon



## Soir de semaine

Genre : Folk-rock, ska et reggae

Chanson la plus populaire : Atlin

Lieu de résidence : Whitehorse, Yukon

## Monde à part

Genre : Chanson-musique

Chanson la plus populaire : Survivre (Bonus)

Lieu de résidence : Yukon



# FAITS AMUSANTS

1



La cratère Haughton au Nunavut a un climat tellement similaire à celui de mars que les astronautes ont commencé à s'entraîner pour de futures missions là-bas en 1997.

2



Les montagnes les plus hautes du Canada sont au parc national Kluane, au Yukon.

3



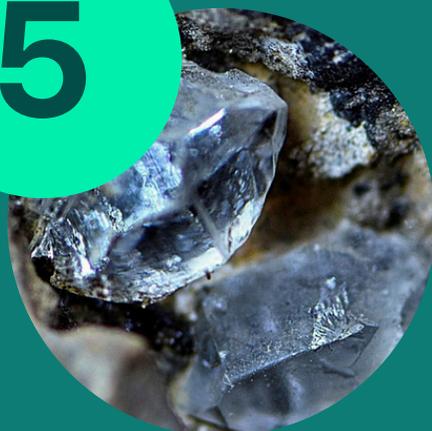
Les Territoires du Nord-Ouest offrent la meilleure observation des aurores boréales au monde. On peut observer les aurores boréales 200 nuits par an là-bas, grâce à l'absence de grandes villes et à leur position privilégiée directement sous « l'ovale auroral », un foyer d'activité aurorale.

4



Le territoire du Nunavut a la plus petite population au Canada!

5



La région des Territoires du Nord-Ouest est la capitale du diamant de l'Amérique du Nord.

# MOTS CACHÉS

K	K	T	T	U	V	A	N	U	N	E	D
K	U	O	L	U	O	U	R	S	O	O	T
N	A	O	L	O	K	Y	U	K	O	N	A
A	R	N	O	F	E	S	T	I	V	A	L
L	O	I	K	U	T	K	U	L	G	U	K
E	K	K	K	U	L	V	N	L	S	U	L
D	C	T	I	A	L	I	A	N	A	I	T
T	T	I	G	L	N	K	R	U	O	S	F
U	N	L	T	E	L	N	L	U	A	A	D
O	U	V	S	S	E	E	E	U	Y	D	F
G	R	V	K	I	L	E	M	I	A	A	I
A	F	L	I	R	S	O	N	T	T	N	L
R	O	U	U	U	N	V	S	O	C	L	E
S	I	O	N	E	T	O	C	N	A	R	F

Solstice  
Festival  
Toonik  
Yukon

Alianait  
Ours  
Kugluktuk  
Francotenois

Saumon  
Nunavut  
Ragout d'elan  
Kluane

# MERCI

d'avoir lu la cinquième édition de notre magazine, *Le Coin Canadien*.

## QUESTIONS, COMMENTAIRES?

N'hésitez pas à nous contacter à l'adresse suivante: [jl@francais-avenir.org](mailto:jl@francais-avenir.org)

## ✿ NOTRE ÉQUIPE ✿



**Andréane Gagnon**

Origine : N.-É.

Fait amusant : J'ai habité aux Territoires du Nord Ouest pendant 5 ans!



**Alexandra Snider**

Origine : Ont.

Fait amusant : J'ai déjà visité 7 provinces au Canada!



**Alisha Aslam**

Origine : Ont.

Fait amusant : Je parle 4 langues!



**Kechun Wu**

Origine : Ont.

Fait amusant : J'ai travaillé dans un cabinet d'avocats cet été!



**Seerat Waraich**

Origine : C.-B.

Fait amusant : J'ai voyagé 7+ fois cette été!



**JiYu Park**

Origine : N.-B.

Fait amusant : J'ai joué au badminton compétitif auparavant!